



## Presse-Information

### One Billion Rising Gmunden / Salzkammergut

### Tanzen für ein Ende der Gewalt

Gmunden, 8. Feber 2013

**Am 14. Feber (Valentinstag) um 17 Uhr tanzen am Gmundner Rathausplatz Frauen und Männer, um ein Zeichen zu setzen: Die Gewalt an Frauen und Mädchen muss ein Ende haben. Diese Aktion ist eingebunden in die weltweite Kampagne One Billion Rising: Ziel ist, dass weltweit eine Milliarde ("Billion" auf Englisch) Menschen auf die Straßen gehen und tanzen.**

#### Inhalt dieser Presse-Information

1. Was ist One Billion Rising?
2. Wo gibt es One Billion Rising Veranstaltungen in Österreich?
3. Wer steht hinter One Billion Rising Gmunden / Salzkammergut?
4. Warum One Billion Rising Gmunden / Salzkammergut?
5. Liedtext zum Leit-Song "Break the Chain"



#### 1. Was ist One Billion Rising?

Informationen aus der Presse-Aussendung von One Billion Rising Germany

→ <http://www.onebillionrising.de/wp-content/uploads/2013/01/OBR-Pressenfo-2013.pdf>

One Billion Rising ist eine weltweite Bewegung von Frauen für Frauen, die im September 2012 von der New Yorker Künstlerin und Feministin Eve Ensler initiiert wurde. Die Kampagne fordert ein Ende der Gewalt gegen Frauen sowie Gleichstellung und Gleichberechtigung.

Für den Valentinstag 2013, am 14. Februar, werden weltweit eine Milliarde (=USA-Zahl: "Billion") Frauen zu Streiks und Protestkundgebungen aufgerufen. Indem sie ihre Häuser, Geschäfte und Arbeitsstellen verlassen und gemeinsam öffentlich tanzen, wollen sie ihre Solidarität und gemeinsame Kraft demonstrieren.

Das Ereignis ist auch der 15. Jahrestag der V(agina)-Day-Aktionstage gegen Gewalt gegen Frauen (victory over violence). Die "Milliarde" hat im Hintergrund die statistische Aussage, dass ein Drittel aller Frauen und Mädchen in ihrem Leben Opfer von Vergewaltigungen oder Misshandlungen werden.

Die Aktion wurde von Ensler initiiert, nachdem sie mit der Veröffentlichung der Vagina-Monologe schon den Anstoß für die V-Day-Aktionstage gab. Einer der Auslöser für ihren Aufruf waren im August 2012 die kontroversen Äußerungen des US-amerikanischen Politikers der Republikanischen Partei Todd Akin über "legitimate rape" (rechtmäßige Vergewaltigung), die sie mit einem offenen Brief beantwortete.

Bis zum 20. September 2012 hatten Menschen aus 160 Ländern ihre Beteiligung an den Aktionen zugesagt. Inzwischen haben sich ca. 5000 Organisationen der Bewegung angeschlossen, die auch von religiösen Funktionären wie dem Dalai Lama, Aktivisten, zahlreichen Prominenten und Schauspielern wie Jane Fonda, Rosario Dawson, Robert Redford, sowie Politikerinnen wie z.B. Stella Creasy, Mitglied im britischen Parlament, unterstützt wird.

Quelle: [http://de.wikipedia.org/wiki/One\\_Billion\\_Rising](http://de.wikipedia.org/wiki/One_Billion_Rising)

## 2. Wo gibt es One Billion Rising Veranstaltungen in Österreich?

Derzeit (Stand: 8. Feb. 2013) sind in Österreich 22 Veranstaltungen am Valentinstag gemeldet, die sich der Kampagne One Billion Rising zuordnen.

Vorarlberg:	Bregenz Lustenau Hohenems	Oberösterreich:	Linz Wels Gmunden
Tirol:	Innsbruck Imst Juifenalm	Wien	
Kärnten:	Klagenfurt	Steiermark:	Graz Fürstenfeld
Salzburg:	Salzburg	Burgenland:	Eisenstadt

Quelle:

[http://www.onebillionrising.org/page/event/search\\_results?orderby=day&state=&country=AT&limit=100&radius\\_unit=mi](http://www.onebillionrising.org/page/event/search_results?orderby=day&state=&country=AT&limit=100&radius_unit=mi)

## 3. Wer steht hinter One Billion Rising Gmunden / Salzkammergut?

Die **Initiatorinnen und Organisatorinnen** dieser zivilgesellschaftlichen Veranstaltung im Salzkammergut sind

DI<sup>in</sup> Dr.<sup>in</sup> Ulrike Feichtinger  
0650 460 4103  
[u.feichtinger@weripower.at](mailto:u.feichtinger@weripower.at)  
[www.weripower.at](http://www.weripower.at)

Mag.<sup>a</sup> (FH) Eva-Maria Grossmayer-Gurney  
0699 819 450 52  
[contact@coach-em.com](mailto:contact@coach-em.com)  
[www.coach-em.com](http://www.coach-em.com)



Ulrike Feichtinger (li)

[http://www.flickr.com/photos/its\\_uli/3855386723/sizes/l/in/set-72157615907638599/](http://www.flickr.com/photos/its_uli/3855386723/sizes/l/in/set-72157615907638599/)

Eva-Maria Grossmayer-Gurney (re)

<http://coachemdcom.files.wordpress.com/2012/07/eva-maria1.png>

In einem Gespräch kamen die beiden Coaches, die vorrangig mit Frauen arbeiten und somit Einblicke in viele Frauenleben haben, auf die Internet-Kampagne One Billion Rising zu sprechen, die sie beide von Facebook kannten. "Uns war sofort klar: Diese Kampagne soll auch im Salzkammergut Fuß fassen," erzählt Eva-Maria Grossmayer-Gurney. "Denn Gewalt gegen Frauen gibt es auch bei uns, da wollen wir ein Zeichen setzen."

One Billion Rising ist ein interessantes Beispiel dafür, wie das Internet im 21. Jahrhundert die Menschen rund um die Welt verbindet. "Spannend war für mich, dass die Kampagne hier im Salzkammergut außerhalb der Facebook-Community so gut wie nicht bekannt war," wundert sich Ulrike Feichtinger. "Lokal zu handeln und gleichzeitig in eine globale Bewegung eingebunden zu sein, ist eine sehr erfüllende Tätigkeit!"

Auf ihrer Facebook-Seite

→ <http://www.facebook.com/OneBillionRisingGmunden>

schreiben die beiden Frauen, was ihre Motivation ist, sich für diese internationale Kampagne ehrenamtlich zu engagieren:

- Ich, Eva-Maria, steh auf, um mit dem Schweigen auf zu hören.
- Ich, Uli, stehe auf und tanze, um Frauen zu stärken, um Frauensolidarität sichtbar zu machen, um der Forderung nach Gewaltfreiheit ein weiteres Gesicht zu geben.

"Wir leben in der glücklichen Lage, uns engagieren zu können," sagt Ulrike Feichtinger. "Frauen, die zu Hause mit Gewalt rechnen müssen, haben vielleicht nicht den Mut zu kommen." Und Eva-Maria Grossmayer-Gurney betont: "Daher ist es wichtig, dass wir genau diesen Frauen und Mädchen zeigen, dass sie nicht alleine sind. Wir hoffen, dass unsere Aktion ihnen Mut macht, Gewalt nicht mehr geschehen zu lassen, sondern Hilfe zu holen."

Die Aktualität und Brisanz des Themas Gewalt an Frauen aufzuzeigen ist ein Anliegen der beiden Initiatorinnen. "Gewalt ist eine Folge von Hierarchie, mit der Grenzverletzungen legitimiert werden. So tanzen wir auch dafür, dass Frauen und Männer sich auf einer Augenhöhe begegnen," so die beiden Frauen unisono. Denn Gleichwertigkeit ist die Basis für Achtung zwischen allen Menschen und ein friedvolles Miteinander.

Eingeladen sind Frauen und Männer. "Jeder Mann hat Frauen um sich, die ihm wichtig sind und die er vor Gewalt sicher wissen will," argumentieren die Initiatorinnen der Veranstaltung. Daher rufen sie alle Männer auf: "Männer, zeigt durch Euer Kommen am Valentinstag öffentlich, dass es auch Euch wichtig ist, der Gewalt an Frauen ein Ende zu setzen!"



**Foto:** Eva-Maria Grossmayer-Gurney (li) und Ulrike Feichtinger (re) mit der Handbewegung "Rising" aus dem Song "Break the Chain" am Rathausplatz von Gmunden

Download unter:

[http://www.weripower.at/images/20130207\\_rising.jpg](http://www.weripower.at/images/20130207_rising.jpg)

Die beiden Organisatorinnen dürfen auf die tatkräftige **Unterstützung der regionalen Frauenvereine** zählen, die beim Tanz am Valentinstag dabei sind:

- Frauen in Bewegung (Gmunden) – [www.fraueninbewegung.at](http://www.fraueninbewegung.at)
- Frauenforum Salzkammergut (Ebensee) – [www.frauenforum-salzkammergut.at](http://www.frauenforum-salzkammergut.at)
- Frauenberatungsstelle (Bad Ischl) – [www.frauensicht.at](http://www.frauensicht.at)
- Die Insel (Scharnstein) – [www.verein-insel.at](http://www.verein-insel.at)
- Frauenhaus (Vöcklabruck) – [www.frauenhaus-voecklabruck.at](http://www.frauenhaus-voecklabruck.at)

#### **4. Warum One Billion Rising Gmunden / Salzkammergut?**

Bereits im Vorfeld der Veranstaltung melden sich Frauen auf Facebook zu Wort, um deutlich zu machen, wofür sie sich engagieren:

- Ich, Iris, stehe auf, weil Frauensolidarität richtig viel Spaß machen kann. :-)
- Ich, Hanna, stehe auf, weil ich es wichtig finde, dass Gewalt kein Tabu-Thema ist.
- Ich, Anke, erhebe mich gegen jede Gewalt gegen eine Frau oder ein Mädchen. Auch gegen die Gewalt, die unterschwellig daher kommt, die nur mit Blicken oder Worten angetan wird. Ich erhebe mich für Chancengleichheit unter allen Menschen. Ich erhebe mich für das Selbstbewusstsein in jeder Frau und in jedem Mädchen und für ihre Solidarität untereinander. Ich erhebe mich für die Liebe!
- Ich, Waltraud, stehe auf für die Frauensolidarität – gemeinsam sind wir am stärksten!

Dass dieses Engagement nicht nur Frauen und Mädchen in fernen Ländern betrifft, zeigen die Daten des Frauenhauses Vöcklabruck: Im Jahr 2012 wurden im Frauenhaus 35 Frauen mit 40 Kindern aufgenommen. "Wir haben außerdem über 600 Mal Frauen ambulant und telefonisch beraten und viele Frauen in der Nachbetreuung begleitet," zählt Michaela Hirsch, die Leiterin des Frauenhauses Vöcklabruck, auf. Das Frauenhaus bietet als Gewaltschutzeinrichtung seit 1994 sofortigen Schutz, Beratung, Begleitung und Unterkunft für Frauen, die von Gewalt betroffenen sind. Das Frauenhaus ist rund um die Uhr unter dem Notruf 07672/22722 erreichbar.

Unterstützung für diese Aktion kommt auch von Seiten der Hebammen des Bezirkes, die durch ihre Arbeit mit Frauen Einblick in deren Leben bekommen. Eine Hebamme beschreibt im Gespräch ihre Erfahrungen folgendermaßen: "Ich engagiere mich, weil ich in meiner langen Berufstätigkeit immer wieder mit Opfern zu tun hatte und habe. Ich habe schon viel Trauriges erlebt: Frauen, die trotz ihres Traumas mit einem Partner, dem sie endlich Vertrauen schenken können, eine Familie gründen wollen, haben oft Schwierigkeiten bei der Entbindung. Das Kreißzimmer ist ein Ort des Ausweinsens."

Gewalt an Frauen ist ein weltweites Thema und betrifft Frauen in allen Ländern und Regionen. "Frauen erfahren direkt vor, neben und unter uns Gewalt, werden physisch und psychisch misshandelt und ermordet," weiß Michaela Hirsch vom Frauenhaus aus ihrer langjährigen Tätigkeit. "Tanzen und erheben wir uns gemeinsam am 14. Februar gegen Gewalt an Frauen und zeigen wir, dass Schluss sein muss, mit Gewalt, Machtansprüchen, Ungleichheit und Unterdrückung!"

**Frauenhelpline gegen Männergewalt**  
**0800 / 222 555**

österreichweit kostenlos rund um die Uhr  
anonym und vertraulich

## 5. Liedtext zum Leit-Song "Break the Chain"

Lyrics by Tena Clark

Music by Tena Clark/Tim Heintz

→ <http://www.youtube.com/watch?v=fL5N8rSy4CU>

I raise my arms to the sky  
On my knees I pray  
I'm not afraid anymore  
I will walk through that door  
Walk, dance, rise  
Walk, dance, rise

Ich hebe meine Arme in die Höhe  
Auf meinen Knien bete ich  
Ich habe keine Angst mehr  
Ich werde durch dieses Tor gehen  
Gehen, tanzen, erheben  
Gehen, tanzen, erheben

I can see a world where we all live  
Safe and free from all oppression  
No more rape or incest, or abuse

Ich kann eine Welt sehen, in der wir alle  
sicher und frei von Unterdrückung leben  
Keine Vergewaltigung mehr, kein Inzest,  
kein Missbrauch

Women are not a possession

Frauen sind kein Besitzstück

You've never owned me,  
don't even know me  
I'm not invisible,  
I'm simply wonderful  
I feel my heart for the first time racing

Du hast mich nie besessen  
Du kennst mich nicht einmal  
Ich bin nicht unsichtbar  
Ich bin einfach wundervoll  
Ich spür mein Herz das erste Mal  
schlagen

I feel alive, I feel so amazing

Ich fühl mich lebendig, ich fühl mich toll

I dance cause I love  
Dance cause I dream  
Dance cause I've had enough  
Dance to stop the screams  
Dance to break the rules  
Dance to stop the pain  
Dance to turn it upside down  
It's time to break the chain, oh yeah  
Break the Chain  
Dance, rise  
Dance, rise

Ich tanze, weil ich liebe  
tanze, weil ich träume  
tanze, weil ich genug hatte  
tanze, um die Schreie zu stoppen  
tanze, um die Normen zu brechen  
tanze, um den Schmerz zu beenden  
tanze, um alles umzudrehen  
Es ist Zeit, die Kette zu sprengen, oh ja  
Spreng die Kette  
tanze, erhebe Dich  
tanze, erhebe Dich

In the middle of this madness,  
we will stand  
I know there is a better world  
Take your sisters & your brothers by the hand

Mitten im Wahnsinn  
werden wir stehen  
Ich weiß, es gibt eine bessere Welt  
Nimm Deine Schwestern und Deine  
Brüder an der Hand  
Hol jede Frau und jedes Mädchen

Reach out to every woman & girl

Das ist mein Körper, mein Körper ist  
heilig

This is my body, my body's holy

No more excuses, no more abuses

Keine Entschuldigungen mehr, kein  
Missbrauch

We are mothers, we are teachers,  
We are beautiful, beautiful creatures

Wir sind Mütter, wir sind Lehrerinnen  
Wir sind schön, schöne Wesen

I dance cause I love  
Dance cause I dream  
Dance cause I've had enough  
Dance to stop the screams  
Dance to break the rules

Ich tanze, weil ich liebe  
tanze, weil ich träume  
tanze, weil ich genug habe  
tanze, um die Schreie zu stoppen  
tanze, um die Normen zu brechen

Dance to stop the pain  
Dance to turn it upside down  
It's time to break the chain, oh yeah  
Break the Chain, oh yeah  
Break the Chain

tanze, um den Schmerz zu beenden  
tanze, um alles umzudrehen  
Es ist Zeit, die Kette zu sprengen  
Spreng die Kette, oh ja  
Spreng die Kette

Dance, rise  
Dance, rise

Tanze, erhebe Dich  
Tanze, erhebe Dich

Sister won't you help me, sister won't you rise

Schwester, hilf mir, Schwester, erhebe  
Dich

Dance, rise  
Dance, rise

Tanze, erhebe Dich  
Tanze, erhebe Dich

Sister won't you help me, sister won't you rise

Schwester, hilf mir, Schwester, erhebe  
Dich

This is my body, my body's holy

Das ist mein Körper, mein Körper ist  
heilig

No more excuses, no more abuses

Keine Entschuldigungen mehr, kein  
Missbrauch

We are mothers, we are teachers,  
We are beautiful, beautiful creatures

Wir sind Mütter, wir sind Lehrerinnen  
Wir sind schön, schöne Wesen

I dance cause I love  
Dance cause I dream  
Dance cause I've had enough  
Dance to stop the screams  
Dance to break the rules  
Dance to stop the pain  
Dance to turn it upside down  
It's time to break the chain, oh yeah  
Break the Chain, oh yeah  
Break the Chain

Ich tanze, weil ich liebe  
tanze, weil ich träume  
tanze, weil ich genug habe  
tanze, um die Schreie zu stoppen  
tanze, um die Normen zu brechen  
tanze, um den Schmerz zu beenden  
tanze, um alles umzudrehen  
Es ist Zeit, die Kette zu sprengen, oh ja  
Spreng die Kette, oh ja  
Spreng die Kette